

ỦY BAN NHÂN DÂN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Mẫu TP/HT

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số :

Xã, Phường :

Huyện, Quận :

Tỉnh, Thành phố :

Quyển số : 02



# GIẤY KHAI SINH

Họ và tên ..... Nam hay nữ.....

Ngày, tháng, năm sinh .....

Nơi sinh .....

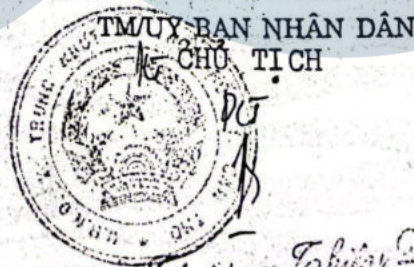
Dân tộc ..... Kinh ..... Quốc tịch ..... Việt Nam

Phần khai về cha mẹ	Người mẹ	Người cha
Họ và tên		
Tuổi		
Dân tộc		
Quốc tịch		
Nghề nghiệp		
Nơi thường trú		

Họ tên, tuổi, nơi thường trú, số giấy chứng minh của người đứng khai.

Đăng ký ngày 30 tháng 8 năm 1995

Người đứng khai ký



**CHỨNG THỰC BẢN SAO ĐÚNG VỚI BẢN CHÍNH**

Số chứng thực :

Ngày: 22-06-2023

PHÒNG TƯ PHÁP QUẬN 4

**PHÒNG TƯ PHÁP**

Phạm Thị Phương Lan



THAO & CO.

Communicate | Translate | Resonate



**BỘ NGOẠI GIAO NƯỚC CHXHCN VIỆT NAM**  
**MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE S.R. OF VIETNAM**

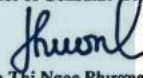
**CHỨNG NHẬN / HỢP PHÁP HÓA LÃNH SỰ**  
**CONSULAR AUTHENTICATION**

1. Quốc gia ..... Viet Nam .....  
*Country*
- Giấy tờ, tài liệu này  
*This public document*
2. do Ông (Bà) ..... Phan Thị Phương Lan ..... ký  
*has been signed by*
3. với chức danh ..... Deputy Head of Division .....  
*acting in the capacity of*
4. và con dấu của .....  
*bears the seal/stamp of*

được chứng nhận / hợp pháp hóa lãnh sự  
*Certified*

5. tại ..... Ho Chi Minh City ..... 6. ngày .. 22 / 06 / 2023 ..  
*at the (dd/mm/yyyy)*
7. Cơ quan cấp ..... Department of External Relations Ho Chi Minh City  
*by*
8. Số ..... / SNV ..  
*Nº*

Ký tên và đóng dấu  
*Signature and seal/stamp*  
Deputy Chief of Consular Division

  
Nguyễn Thị Ngọc Phương



**THAO&CO.**

Communicate | Translate | Resonate

PEOPLE'S COMMITTEE

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

Form: TP/HT3

Commune/ward: [redacted]

Independence - Freedom - Happiness

No. [redacted]

District: [redacted]

Province/city: [redacted]

Book No. 02



### BIRTH CERTIFICATE

Full name: [redacted]

Gender: Female

Date of birth: [redacted]

Place of birth: [redacted]

Ethnicity: Kinh

Nationality: Vietnamese

Declaration by the parents	Mother	Father
Full name	[redacted]	[redacted]
Year of birth	[redacted]	[redacted]
Ethnicity	[redacted]	[redacted]
Nationality	[redacted]	[redacted]
Occupation	[redacted]	[redacted]
Permanent residence	[redacted]	[redacted]

Full name, age, permanent residence, ID card number of the declarant:

.....  
[redacted] .....

The declarant's signature

Registered on August 30<sup>th</sup>, 1995

ON BEHALF OF THE PEOPLE'S COMMITTEE

THE CHAIRMAN

(Signed)

Truong Thien Vinh

CERTIFIED TRUE COPY OF THE ORIGINAL

[redacted]

(signed and sealed)

Phan Thi Phuong Lan

H. C  
HỘ  
PH  
T. P. H



THAO&CO.

Communicate | Translate | Resonate

I, NGUYEN THI PHUONG NAM

ID Card No: [REDACTED]

Undertake that I have translated accurately this document from Vietnamese to English


Tôi, [REDACTED]

CCCD số: [REDACTED]

Cam đoan đã dịch chính xác nội dung của giấy tờ/văn bản này từ tiếng Việt sang tiếng Anh

Ngày 22 tháng 06 năm 2023

Người dịch



NGUYỄN THỊ PHƯƠNG NAM

Date: 22/06/2023

(In words: The Twenty Second day of June, Two Thousand and Twenty-Three)

At the People's Committee of District 4, Ho Chi Minh City

I, PHAN THỊ PHƯƠNG LAN

Chief/Deputy Chief of the Judicial Division of District 4

Certifies that Ms. NGUYEN THI PHUONG NAM is the person who signed this translation.

Tôi, PHAN THỊ PHƯƠNG LAN

Là Phó Trưởng phòng Tư pháp Quận 4 – TP.Hồ Chí Minh

Chứng thực Bà Nguyễn Thị Phương Nam là người đã ký vào bản dịch này.

Số chứng thực: [REDACTED]

Quyền số: [REDACTED]

Phó Trưởng phòng Tư pháp Quận 4



PHAN THỊ PHƯƠNG LAN



THAO & CO.

Communicate | Translate | Resonate

80 40 40



**BỘ NGOẠI GIAO NƯỚC CHXHCN VIỆT NAM**  
**MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE S.R. OF VIETNAM**

**CHỨNG NHẬN / HỢP PHÁP HÓA LÃNH SỰ**  
**CONSULAR AUTHENTICATION**

1. Quốc gia ..... Viet Nam .....  
Country

Giấy tờ, tài liệu này  
This public document

2. do Ông (Bà) ..... Phan Thị Phương Lan ..... ký  
has been signed by

3. với chức danh ..... Deputy Head of Division .....  
acting in the capacity of

4. và con dấu của .....  
bears the seal/stamp of

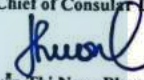
được chứng nhận / hợp pháp hóa lãnh sự  
Certified

5. tại ..... Ho Chi Minh City ..... 6. ngày... 22 / 06 / 2023 .  
at the (date/year)

7. Cơ quan cấp ..... Department of External Relations Ho Chi Minh City  
by

8. Số .....  
No

Ký tên và đóng dấu  
Signature and seal/stamp  
Deputy Chief of Consular Division

  
Nguyễn Thị Ngọc Phương



**THAO & CO.**

Communicate | Translate | Resonate

30 20 40

This is to certify that the signature that appears on this Document/Certificate is that of NGUYEN THI NGOC PHUONG. The Consulate General of Malaysia in Ho Chi Minh City is not responsible for the accuracy of the information contained therein.

Dated this day : 26-06-2023

WONG CHIA CHIANG  
CONSUL GENERAL



FEE PAID
Receipt No.: <u>WR001420</u>
Date : <u>26-06-2023</u>

  
BỘ NGOẠI GIAO QUỐC CHIA HCN VIỆT NAM  
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE S.R. OF VIETNAM

**CHỨNG NHẬN / HỢP PHÁP HÓA LÃNH SỰ**  
**CONSULAR AUTHENTICATION**

1. Quốc gia / Country: Viet Nam

Giấy tờ, tài liệu này / This public document

2. do Ông (Bà) / has been signed by: Phan Thi Phuong Lan

3. với chức danh / acting in the capacity of: Deputy Head of Division

4. và con dấu của / bears the seal/stamp of: Justice Division of Dist. 4, Ho Chi Minh City

được chứng nhận / hợp pháp hóa lãnh sự / Certified

5. tại / at: Ho Chi Minh City

6. ngày / the: 22 / 06 / 2023

7. Cơ quan cấp / Department of External Relations Ho Chi Minh City

8. Số / SNV / N°: 0127753

Ký tên và đóng dấu / Signature and seal/stamp  
Deputy Chief of Consular Division  
Nguyễn Thị Ngọc Phương